

## Extended Warranty

**Available in U.S. only.** Extend your warranty for an additional 4 years from date of purchase for \$5. You can pay with AMEX, Discover, Visa or MasterCard by calling 1 800-448-4439 during normal business hours. Payment must be made within 30 days of purchase. Name, address, telephone number, purchase date, and 5-digit model number required. You can also mail a check for \$5 to: Timex Extended Warranty, P.O. Box 1676, Dept. EF, Little Rock, AR 72203.



Please read instructions carefully to understand how to operate your Timex watch. Your model may not have all of the features described in this booklet.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi pour bien comprendre le fonctionnement de votre montre Timex. Votre modèle peut ne pas présenter toutes les fonctions décrites dans ce fascicule.

Lea las instrucciones cuidadosamente para saber cómo operar su reloj Timex. Es posible que su modelo no tenga todas las opciones descritas en este folleto.

Por favor, leia cuidadosamente todas as instruções para compreender bem como operar o seu relógio Timex. O seu modelo pode não dispor de todas as características descritas neste folheto.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per apprendere il funzionamento dell'orologio Timex. Il modello acquistato può non avere tutte le caratteristiche descritte in questo opuscolo.

Lesen Sie bitte diese Anleitung für Ihre Timex-Uhr genau durch. Es ist möglich, daß Ihr Modell nicht alle in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Funktionen aufweist.

## 1 INDIGLO™ night-light/Veillease INDIGLO™/INDIGLO™ night-light/ Luz nocturna INDIGLO™/Luz nocturna INDIGLO™/ INDIGLO™ Nachlicht



Press button or crown to activate light. Patented (U.S. pat. 4,527,096 and 4,775,964) electroluminescent technology used in the INDIGLO night-light illuminates entire watch face at night and in low light conditions.

Appuyer sur le poussoir ou sur le bouton de remontoir pour activer l'éclairage. La technologie électroluminescente brevetée (brev. américains n° 4,527,096 et 4,775,964) illumine l'ensemble de la face de la montre la nuit et dans des conditions de faible éclairage.

Oprima el botón o la corona para activar la luz. La tecnología electroluminescente patentada (Pat. de EE.UU. 4,527,096 y 4,775,964) que se utiliza en el modelo INDIGLO night-light ilumina la cara completa del reloj a la noche y en condiciones de baja visibilidad.



Aperte o botão ou a coroa para activar a luz. A tecnologia electroluminescente patentada (patentes nos EUA 4.527.096 e 4.775.964) usada na luz nocturna INDIGLO ilumina todo o mostrador do relógio a noite e em condições de luminosidade fraca.

Premere il pulsante sulla corona per attivare l'illuminazione. La luce notturna INDIGLO a tecnologia elettroluminescente brevettata (brevetti statunitensi 4.527.096 e 4.775.964) illumina l'intero quadrante dell'orologio sia di notte che in condizioni di scarsa illuminazione.

Drücken Sie den Knopf oder die Krone, um das Licht einzuschalten. Die für das INDIGLO-Nachlicht verwendete patentierte Elektroluchttechnik (US-Patente 4.527.096 und 4.775.964) beleuchtet nachts und bei ungunstigen Lichtbedingungen das gesamte Zifferblatt der Uhr.

INDIGLO is a registered trademark of Indigo Corporation in the U.S. and other countries.

## 2 Water Resistance/Étanchéité/Resistente al agua/Resistência à água/Impermeabilität/Wasserbeständigkeit/W

If your watch is water-resistant, meter marking or ( ) is indicated.

Water-Resistance Depth Profondeur d'étanchéité Profundidad a la cual es resistente al agua Profundidade de resistência à água Profondità di immersione Tiefe der Wasserbeständigkeit	p.s.i.a.* Water Pressure Below Surface Pression de l'eau sous la surface en p.s.i.a.* Presión del agua subsuperficie en p.s.i.a.* Pressão abaixo de água - p.s.i.a.* Pressione equivalente espressa in psia** p.s.i.a.* Wasserdruk unterhalb der Oberfläche
30m/98ft	60
50m/164ft	86
100m/328ft	160
200m/656ft	284

\*pounds per square inch absolute  
\*liras per pouce carré absolu  
\*Pression absolue en litres/mètre carré  
\*liras por polegada quadrada - pressão absoluta  
\*liras absolute per pollice quadrato  
\*Absoluter Druck in psi

Fig. 1

**WARNING: TO MAINTAIN WATER-RESISTANCE, DO NOT PRESS ANY BUTTONS OR PULL OUT THE CROWN UNDER WATER UNLESS YOUR WATCH IS INDICATED AS 200 METER WATER-RESISTANT.**

1. Watch is water-resistant only as long as crystal, crown and case remain intact.
2. Watch is not a diver watch and should not be used for diving.
3. Screw-in setting crown must be screwed into case to assure water-resistance (see Section 6).
4. Rinse watch with fresh water after exposure to salt water.
5. Shock-resistance will be indicated on the watch face or caseback. Watches are designed to pass FTC test for shock-resistance. However, care should be taken to avoid damaging crystal.

Si la montre est étanche, la profondeur d'étanchéité ou ( ) est indiquée (cf. Fig. 1).

**MISE EN GARDE : POUR ASSURER L'ÉTANCHÉITÉ, NE PAS APPUYER SUR LES POUSSOIRS NI TIRER SUR LE BOUTON DE REMONTAIR LORSQUE LA MONTRE EST IMMERGÉE, À MOINS QU'ELLE NE PORTE L'INDICATION D'ÉTANCHÉITÉ À 200 MÈTRES.**

1. La montre est étanche uniquement dans la mesure où le verre, le remontoir et le boîtier restent intacts.
2. La montre n'est pas conçue pour la plongée et ne doit pas être utilisée pour la plongée.
3. Le bouton de remontoir réglable doit être vissé dans le boîtier pour assurer l'étanchéité (cf. Section 6).
4. Rincer la montre à l'eau douce après tout contact avec l'eau de mer.
5. La résistance aux chocs est indiquée sur la face ou au dos du boîtier de la montre. Les montres sont conçues pour répondre aux exigences des tests FTC en matière de résistance aux chocs. Veillez, toutefois, à ne pas endommager le verre.

Si su reloj es resistente al agua, se indicarán los metros o aparecerá el símbolo ( ). (Ver Fig. 1)

**ADVERTENCIA: PARA QUE EL RELOJ SEA RESISTENTE AL AGUA, NO OPRIMA NINGÚN BOTÓN NI TIRE DE LA CORONA HACIA AFUERA DEBAJO DEL AGUA, SALVO QUE SU RELOJ INDIQUE QUE ES RESISTENTE AL AGUA A 200 METROS DE PROFUNDIDAD.**

1. El reloj es resistente al agua solamente si el cristal, la corona y la caja permanecen intactos.
2. El reloj no es un reloj para buzos y no debe usarse para submarinismo.
3. La corona a rosca debe enroscarse en la caja para asegurar que el reloj sea resistente al agua. (ver Sección 6).
4. Enjuague el reloj con agua dulce en caso de exposición al agua salada.
5. Resistente al choque se indicará en la cara o tapa trasera del reloj. Los relojes han sido diseñados para pasar la prueba FTC de resistencia a los choques. No obstante, debe evitarse dañar el cristal.

Se o seu relógio for resistente à água, apresentará a indicação de metros de profundidade ou o símbolo ( ). (Veja a Figura 1).

**AVISO: PARA MANTER A RESISTÊNCIA À ÁGUA DO SEU RELOJO, NÃO APERTE NENHUM BOTÃO NEM Puxe A COROA PARA FORA DEBAJO DA ÁGUA. A NÃO SER QUE O SEU RELOJO SEJA RESISTENTE À ÁGUA ATÉ 200 METROS DE PROFUNDIDADE.**

1. O relógio só é resistente à água enquanto o vidro, a coroa e a caixa permanecerem intactos.
2. O relógio não é um relógio de mergulhador e não deve ser usado para mergulhos.
3. A coroa reguladora a rosca deve ser atarraxada para dentro da caixa para assegurar a resistência à água. (veja a Secção 6).
4. Passe o relógio em água doce após exposição à água salgada.
5. A resistência a choques estará indicada no mostrador ou no verso da caixa do relógio. Os relógios estão concebidos de modo a passarem no teste FTC de resistência a choques. Contudo, deve-se ter cuidado para evitar danificar o vidro.

Se l'orologio in dotazione è impermeabile, riporta una dicitura in metri di profondità o il contrassegno ( ). (vedere la figura 1).

**AVVERTENZA — PER SALVAGUARDARE L'IMPERMEABILITÀ DELL'OROLOGIO, NON PREMERE ALCUN PULSANTE NE ESTRARRE LA CORONA SOTT'ACQUA, A MENO CHE L'OROLOGIO NON SIA IMPERMEABILE FINO A 200 METRI.**

1. L'orologio è impermeabile purché il cristallo, la corona e la cassa siano intatte.
2. L'orologio non è un orologio subacqueo e non va usato per le immersioni.
3. Per assicurare l'impermeabilità, la corona a vite deve essere avvitata nella cassa (vedere la sezione 6).
4. Sciacquare l'orologio con acqua dolce dopo l'esposizione all'acqua marina.
5. La resistenza antiurto è indicata sul quadrante o sul fondo della cassa. Gli orologi sono stati studiati per superare il test FTC di resistenza agli urti. Comunque, è opportuno evitare attentamente di danneggiare il cristallo.

Wenn Ihre Uhr wasserbeständig ist, ist eine Metermarke oder ein ( ) angegeben. (Siehe Abschnitt 6)

**WARNING: DAMIT IHRE UHR WASSERBESTÄNDIG BLEIBT, DRÜCKEN SIE UNTER WASSER KEINE KNÖPFE UND ZIEHEN SIE NICHT DIE KRONE HERAUS, ES SEI DENN, IHRE UHR HAT EINE WASSERBESTÄNDIGKEIT FÜR TUFEN BIS ZU 200 METERN.**

1. Die Uhr ist nur dann wasserbeständig, wenn Glas, Krone, und Gehäuse unverseht sind.
2. Die Uhr ist keine Taucheruhr und sollte nicht beim Tauchen verwendet werden.
3. Eine festzuschraubende Krone muß fest in das Gehäuse eingeschraubt sein, um die Wasserbeständigkeit zu gewährleisten (siehe Abschnitt 6).
4. Waschen Sie die Uhr, nachdem sie im Salzwasser war, mit Leitungswasser ab.
5. Auf dem Zifferblatt oder auf der Rückseite des Gehäuses ist die Stoßfestigkeit der Uhr angegeben. Die Uhren sind so konstruiert, daß sie den FTC-Test auf Stoßfestigkeit erfüllen. Es ist aber darauf zu achten, daß das Glas nicht beschädigt wird.

## 3 Start Watch/Réglage initial de la montre/Poner en marcha el reloj/Como por o relógio a trabalhar/Messa a punto dell'orologio/Einstellen der Uhr//

**Important: Set day and date first!** Remove guard from crown and push in. For screw-in setting crown, turn COUNTERCLOCKWISE to loosen. Go to Section 6.

**Important :** Réglez le jour et la date en premier! Retirez le protège-remontoir et appuyez sur le bouton de remontoir. Pour les modèles dotés d'un remontoir réglable à visser, tournez ce dernier DANS LE SENS ANTIHORAIRE afin de le desserrer. Passer à la section 6.

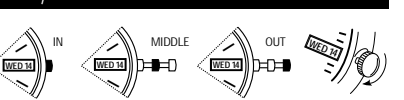
**Importante:** Fijar primero el día y la fecha. Quite la tapa de la corona y presione hacia dentro. Para enroscar la corona, gire en DIRECCION CONTRARIA A LAS AGUJAS DEL RELOJ para aflojar. Vea la Sección 6.

**Importante:** Regule o dia da semana e a data em primeiro lugar! Retire a proteção da coroa e empurre esta para dentro. Se se tratar de uma coroa reguladora a rosca, rode-a NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELOJO para desapertá-la. Passe para a Seção 6.

**Importante!** Impostare per primi il giorno e la data. Rimuovere la protezione dalla corona e spingerla dentro la cassa. Se la corona è a vite, farla ruotare IN SENSO ANTIORARIO per allentarla. Passare alla sezione 6.

**Wichtig:** Tag und Datum als erstes einstellen! Entfernen Sie die Schutzhülle von der Krone und drücken Sie sie hinein. Drehen Sie die festzuschraubende Krone ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, um sie zu lockern. Siehe Abschnitt 6.

## 4 Set Day/Réglage du jour/Fijar el día/Regulação do dia da semana/Impostazione del giorno/Einstellen des Tages//



Pull crown to "MIDDLE" position and turn CLOCKWISE until correct day appears. If day does not change, pull crown to "OUT" position and turn CLOCKWISE or COUNTERCLOCKWISE through necessary number of 24 hour periods until correct day appears. Go to Section 5 to set date.

Tirer sur le bouton de remontoir pour le sortir à mi-chemin et tourner DANS LE SENS HORAIRE jusqu'à ce que le jour correct apparaisse. Si le jour ne change pas, tirer le remontoir au maximum (position "OUT") et tourner DANS LE SENS HORAIRE ou ANTIHORAIRE pour faire défiler le nombre nécessaire de périodes de 24 heures jusqu'à ce que le jour actuel apparaisse. Passer à la section 5 pour régler la date.

Tire de la corona hacia afuera hasta la posición "INTERMEDIA" y gire en DIRECCION DE LAS AGUJAS DEL RELOJ hasta que aparezca el día correcto. Si el día no cambia, tire de la corona hasta la posición "OUT" y gire en DIRECCION DE LAS AGUJAS DEL RELOJ o en DIRECCION CONTRARIA A LAS AGUJAS DEL RELOJ hasta el número necesario de periodos de 24 horas para que aparezca el día correcto. Vea la Sección 5 para fijar la fecha.

Tire de la coroa para a posição "MÉDIA" e rode-a NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELOJO até que o dia da semana correcto apareça. Se o dia não mudar, puxe a coroa completamente para "FORA" e rode-a NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO até que a data mude (aproximadamente a 1 hora da manhã). Depois, rode-a NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELOJO até as 19h30. Repita este processo até que a data correcta apareça. Ajuste a data quando o mês tiver menos de 31 dias.

Corona a tre posizioni: estrarre la corona nella posizione INTERMEDIA e farla ruotare IN SENSO ORARIO o ANTIORARIO finché non appare la data corretta. Se la data non cambia, tirare la corona fino a ruotare IN SENSO ORARIO finché non cambia la data (in corrispondenza all'1.00 circa). Successivamente ruotare la corona IN SENSO ANTIORARIO portando le lancette sulle 19.30. Ripetere l'operazione finché non appare la data giusta. Regolare la data quando il mese ha meno di 31 giorni.

Krone mit 3 Positionen: Ziehen Sie die Krone auf die "MITTLERE" Position heraus und drehen Sie sie IM oder ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN, bis das richtige Datum erscheint.

Krone mit 2 Positionen: Ziehen Sie die Krone GANZ HERAUS und drehen Sie sie IM UHRZEIGERSINN, bis sich das Datum ändert (etwa bei 1 Uhr morgens). Drehen Sie dann ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN auf 19 Uhr 30. Wiederholen Sie dies, bis das korrekte Datum erscheint. Wenn ein Monat weniger als 31 Tage hat, ändern Sie das Datum entsprechend.

(continua sul reverse) (sulle as dos) (sigue al dorso) (continua no verso) (segue sul retro) (Fortz. auf der Rückseite)

## 6 Set Time/Réglage de l'heure/Fijar la hora/Regulação da hora/ Impostazione dell'ora/Einstellung der Zeit//

Pull crown all the way out and turn to correct time. Push crown in to restart. For screw-in setting crown, push crown in while turning CLOCKWISE to tighten. Watches with date: Note correct time of day (A.M. or P.M.) for proper date function.

Tirer au maximum sur le bouton de remontoir et tourner jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse. Appuyer sur le bouton pour recommencer. Pour les modèles dotés d'un remontoir réglable à visser, appuyer sur le bouton tout en tournant DANS LE SENS HORAIRE pour le resserrer.

Montres comportant la date : Noter l'heure actuelle correcte (A.M ou P.M.) pour déterminer la fonction de date appropriée.

Tire de la corona completamente hacia afuera y ponga la hora correcta. Presione la corona hacia dentro para volver a empezar. Para las coronas de rosca, presione la corona hacia dentro mientras gira en DIRECCION DE LAS AGUJAS DEL RELOJ para ajustar.

Relojes con fecha: Observe la hora correcta del día (a.m. o p.m.) para el funcionamiento correcto de las fechas.

Puxe a coroa completamente para fora e rode-a para acertar a hora. Empurre a coroa para dentro para voltar a pôr o relógio a funcionar. Se o relógio tiver uma coroa reguladora a rosca, empurre a coroa para dentro ao mesmo tempo que a roda NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO para apertá-la.

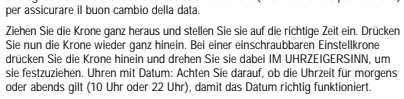
Para relógios com data: Note a hora do dia correcta (isto é, se pertence ao período das 0 às 12, ou das 12 às 24 horas) para que a data funcione devidamente.

Estrarre completamente la corona e farla ruotare impostando l'ora corretta. Premere la corona per riavviare l'orologio. Se la corona è a vite, spingerla verso la cassa e farla ruotare IN SENSO ORARIO per serrarla.

Orologi con datario: verificare la correttezza dell'ora (antimeridiana o pomeridiana) per assicurare il buon cambio della data.

Ziehen Sie die Krone ganz heraus und stellen Sie sie auf die richtige Zeit ein. Drücken Sie nun die Krone wieder ganz hinein. Bei einer einschraubbaren Einstellkrone drücken Sie die Krone hinein und drehen Sie sie dabei IM UHRZEIGERSINN, um sie festzusetzen. Uhren mit Datum: Achten Sie darauf, ob die Uhrzeit für morgens oder abends gilt (10 Uhr oder 22 Uhr), damit das Datum richtig funktioniert.

## 7 Rotating Elapsed Time Ring/Bague rotative de mesure du temps écoulé/Bisel de tempo decorrido/Rotating Elapsed Time Ring/ Drehen des Ringes für verstrichene Zeit//



To get approximate compass reading, point hour hand at sun. Adjust ring to S (South) is halfway between hour hand and 12. Adjust every hour. Make sure hour hand is always pointed towards the sun.

Pour obtenir une lecture de boussole approximative, orienter la petite aiguille vers le soleil. Ajuster la bague de façon à ce que l'indication S (Sud) se trouve à mi-chemin entre la petite aiguille et le 12. Ajuster toutes les heures. Veiller à toujours orienter la petite aiguille vers le soleil.

Para obtener una lectura aproximada de la brújula, ponga la manecilla horaria en dirección al sol. Ajuste el bisel de manera que S (Sur) esté en el punto medio entre la manecilla horaria y las 12. Ajuste cada hora. Asegúrese de que la manecilla horaria apunte siempre hacia el sol.

Para obter uma leitura aproximada dos pontos cardais, aponte o ponteiro das horas para o Sol. Ajuste o aro, de modo a que a marca S (Sul) fique a meio da distância entre o ponteiro das horas e o 12. Ajuste a cada hora. Asssegure-se de que o ponteiro das horas está sempre apontado em direção ao Sol.

Per ottenere una lettura approssimata della direzione, puntare la lancetta delle ore in direzione del sole. Regolare la lunetta disponendo il contrassegno S (Sud) a metà strada tra la lancetta delle ore e le 12. Regolare ogni ora. Accertarsi di orientare sempre la lancetta delle ore in direzione del sole.

## 9 Bracelet Adjustment/Ajuste de la pulsera/Ajuste da pulseira/Regolazione del cinturino/ Anpassung des Armbands//

Um eine grobe Kompaßanzeige zu erhalten, richten Sie den Stundenzeiger auf die Sonne. Stellen Sie den Ring so ein, daß S (Süden) genau zwischen dem Stundenzeiger und der 12 liegt. Stellen Sie diese Position jede Stunde neu ein und achten Sie dabei darauf, daß der Stundenzeiger immer Richtung Sonne weist.

Identificar la tige a rasgar que retira el cinturino al fermoir. A l'aide d'un outil pointu (figure 2), enlever délicatement la tige à ressort et tourner doucement le bracelet pour le dégager. Déterminer la grosseur du poignet et insérer la tige à ressort dans le trou inférieur correspondant (Fig. 3). Appuyer sur la tige à ressort, aligner sur le trou supérieur et relâcher pour en assurer le verrouillage (Fig. 4).

Correa con broche plegable. Encuentre la barra de resorte que conecta la correa con el broche. Con una herramienta en punta (Fig. 2), presione la barra de resorte hacia adentro y gire suavemente la correa para liberar. Determine el tamaño de la muñeca, luego inserte la barra de resorte en el orificio inferior correcto (Fig. 3). Presione sobre la barra de resorte, alinee con el orificio superior y libere para que encaje en el lugar correcto (Fig. 4).

Pulseira de fivela de dobrar. Procure a barra de mola que liga a pulseira à fivela. Usando uma ferramenta aguçada (Figura 2), empurre a barra de mola para dentro e torça delicadamente a pulseira para desprendê-la. Determine o tamanho do pulso e insira depois a barra de mola no orificio inferior correcto (Figura 3). Empurre a barra de mola para baixo, alinhe-a com o orificio superior e solte-a, para que ela se trave no lugar (Figura 4).

Cinturino a fermaglio pieghevole. Individuare il perno a molla che regge il cinturino al fermaglio. Usando uno strumento appuntito (figura 2), spingere il perno verso il basso e torcere delicatamente il cinturino per scollergarlo. Determinare la circonferenza del polso e poi inserire il perno nell'opportuno foro inferiore (figura 3). Premere il perno verso il basso, allinearlo con il foro superiore e rilasciarlo, bloccandolo in posizione (figura 4).

Armband mit Faltschließe. Stellen Sie die Schließe auf die gewünschte Armbandlänge ein. Halten Sie die Verschlussschleife fest und lassen Sie die Schließe unter Druck hin- und hergehen, bis sie in den Rillen auf der Unterseite des Armbands greift. Drücken Sie die Verschlussschleife nach unten, bis sie einschnepp. Vorsicht - durch vorziehen könnten Sie die Schließe beschädigen.

Entfernung von Armbandgliedern. Entfernen von Armbandgliedern: Stellen Sie das Armband auf die Seite und stecken Sie ein scharfes Werkzeug in die Öffnung eines Gliedes. Drücken Sie den Stift kräftig in Pfeilrichtung, bis sich das Glied löst. (Die Stifte sind mit Absicht so entworfen, daß sie nur schwer entfernt werden können.) Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie die gewünschte Anzahl von Gliedern entfernt haben.

Zusammenbau: Setzen Sie die Teile des Armbands wieder zusammen. Drücken Sie den Stift in der dem Pfeil entgegengesetzten Richtung wieder in das Glied ein. Drücken Sie den Stift fest in das Armband zurück, bis er bündig ist.

Solid Link Bracelet. Removing Links: Using a very small screwdriver, remove screws by turning COUNTERCLOCKWISE. Repeat until desired number of links are removed. Do not remove links adjacent to clasp. (Fig. 5) Reassembly: Rejoin bracelet parts and insert screw in end of opening where it was removed. Turn screw CLOCKWISE until tight and flush with bracelet.

Bracelet a maillons visés. Retrait des maillons: À l'aide d'un outil petit tournevis, retirer les vis en tournant DANS LE SENS ANTIHORAIRE. Répéter cette opération jusqu'à l'obtention du nombre de maillons désiré. Ne pas retirer les maillons adjacents au fermoir (Fig. 5). Réassemblage: Réassembler les pièces du bracelet et insérer la vis à l'extrémité de l'ouverture créée pour retirer les maillons. Tourner la vis dans le SENS HORAIRE jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée à fleur du bracelet.

Retrait des maillons de la correa. Quitar eslabones: Coloque la correa en posición recta e inserte una herramienta en punta en la abertura del eslabon. Empuje el pasador con fuerza en dirección de la flecha hasta soltar el eslabon (los pasadores han sido diseñados para que sea difícil quitarlos). Repita hasta quitar el número deseado de eslabones.

Volver a ensamblar: Vuelva a unir las partes de la correa. Presione el pasador nuevamente en el eslabon en dirección opuesta a la flecha. Presione el pasador hacia abajo en la correa hasta alinear.

Retirada de elos da pulseira. Para retirar elos: Coloque a pulseira na vertical e insira uma ferramenta aguçada na abertura do elo. Empurre o pino com força na direcção da seta até que o elo se desprendá (os pino estão concebidos para serem difíceis de soltar). Repita o processo até ter retirado o número de elos desejado.

Para voltar a montar: Volte a unir as partes da pulseira. Empurre o pino para dentro do elo na direcção contrária à da seta. Pressione o pino para baixo com firmeza, para dentro da pulseira, até ele ficar embudado ao mesmo nível.

Estrazione delle maglie del cinturino. Rimozione delle maglie: appoggiare il cinturino di fianco ed inserire uno strumento appuntito nell'apertura della maglia. Spingere con forza il perno nella direzione indicata dalla freccia finché la maglia non si stacca (i perni sono stati progettati per renderne difficile l'estrazione). Ripetere l'operazione finché non si rimuove il numero desiderato di maglie.

Rimontaggio: riunire gli spezzoni di cinturino. Spingere il perno nella maglia nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia. Spingere saldamente il perno nel cinturino finché non è a filo.

Entfernung von Armbandgliedern. Entfernen von Armbandgliedern: Stellen Sie das Armband auf die Seite und stecken Sie ein scharfes Werkzeug in die Öffnung eines Gliedes. Drücken Sie den Stift kräftig in Pfeilrichtung, bis sich das Glied löst. (Die Stifte sind mit Absicht so entworfen, daß sie nur schwer entfernt werden können.) Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie die gewünschte Anzahl von Gliedern entfernt haben.

Zusammenbau: Setzen Sie die Teile des Armbands wieder zusammen. Drücken Sie den Stift in der dem Pfeil entgegengesetzten Richtung wieder in das Glied ein. Drücken Sie den Stift fest in das Armband zurück, bis er bündig ist.

Solid Link Bracelet. Removing Links: Using a very small screwdriver, remove screws by turning COUNTERCLOCKWISE. Repeat until desired number of links are removed. Do not remove links adjacent to clasp. (Fig. 5) Reassembly: Rejoin bracelet parts and insert screw in end of opening where it was removed. Turn screw CLOCKWISE until tight and flush with bracelet.

Bracelet a maillons visés. Retrait des maillons: À l'aide d'un outil petit tournevis, retirer les vis en tournant DANS LE SENS ANTIHORAIRE. Répéter cette opération jusqu'à l'obtention du nombre de maillons désiré. Ne pas retirer les maillons adjacents au fermoir (Fig. 5). Réassemblage: Réassembler les pièces du bracelet et insérer la vis à l'extrémité de l'ouverture créée pour retirer les maillons. Tourner la vis dans le SENS HORAIRE jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée à fleur du bracelet.

## ARMAND MIT FALTSCHLIEßE

Nehmen Sie den Federriegel zwischen Armband und Schließe zur Hand. Drücken Sie mit einem scharfen Werkzeug (Abb. 2) den Federriegel nach innen und drehen Sie vorsichtig das Armband, so daß es sich löst. Bestimmen Sie den Umfang Ihres Handgelenks und stecken Sie den Federriegel dann in das entsprechende untere Loch (Abb. 3). Drücken Sie auf den Federriegel, richten Sie ihn mit dem oberen Loch aus und lassen Sie ihn einschneppen. (Abb. 4)

Identificar la tige a rasgar que retira el cinturino al fermoir. A l'aide d'un outil pointu (figure 2), enlever délicatement la tige à ressort et tourner doucement le bracelet pour le dégager. Déterminer la grosseur du poignet et insérer la tige à ressort dans le trou inférieur correspondant (Fig. 3). Appuyer sur la tige à ressort, aligner sur le trou supérieur et relâcher pour en assurer le verrouillage (Fig. 4).

Correa con broche deslizando. Levante la traba. Mueva el broche hasta el lado deseado de la correa. Ejercija presión mientras sostiene la traba y mueve el broche hacia atrás y hacia adelante hasta que entre en las ranuras de la superficie que está debajo de la correa. Presione la traba hacia abajo hasta que encaje. El broche se puede dañar si se usa fuerza excesiva.

Pulseira de fivela corrediça. Abra a placa do fecho. Mova a fivela para o ponto desejado na pulseira. Faça pressão, ao mesmo tempo que segura a placa do fecho, e deslize a fivela para a frente e para trás até ela se encaixar nas ranhuras situadas no lado de baixo da pulseira. Pressione a fivela para baixo para baixo até ela se encaixar e fechar. A fivela pode ser danificada se for empurrada demasiada força.

Cinturino a fermaglio scorrevole. Aprite la piastrina di bloccaggio. Spostare il fermaglio per ottenere la lunghezza desiderata di cinturino. Esercitare pressione sulla piastrina di bloccaggio e far scorrere il fermaglio avanti e indietro finché esso non si innesta nelle scanalature poste sul lato inferiore del cinturino. Premere la piastrina sul il basso finché non si chiude con uno scatto. L'impiego di forza eccessiva può danneggiare il fermaglio.

Armband mit Faltschließe. Öffnen Sie die Verschlussschleife. Stellen Sie die Schließe auf die gewünschte Armbandlänge ein. Halten Sie die Verschlussschleife fest und lassen Sie die Schließe unter Druck hin- und hergehen, bis sie in den Rillen auf der Unterseite des Armbands greift. Drücken Sie die Verschlussschleife nach unten, bis sie einschnepp. Vorsicht - durch vorziehen könnten Sie die Schließe beschädigen.

Entfernung von Armbandgliedern. Entfernen von Armbandgliedern: Stellen Sie das Armband auf die Seite und stecken Sie ein scharfes Werkzeug in die Öffnung eines Gliedes. Drücken Sie den Stift kräftig in Pfeilrichtung, bis sich das Glied löst. (Die Stifte sind mit Absicht so entworfen, daß sie nur schwer entfernt werden können.) Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie die gewünschte Anzahl von Gliedern entfernt haben.

Zusammenbau: Setzen Sie die Teile des Armbands wieder zusammen. Drücken Sie den Stift in der dem Pfeil entgegengesetzten Richtung wieder in das Glied ein. Drücken Sie den Stift fest in das Armband zurück, bis er bündig ist.

Solid Link Bracelet. Removing Links: Using a very small screwdriver, remove screws by turning COUNTERCLOCKWISE. Repeat until desired number of links are removed. Do not remove links adjacent to clasp. (Fig. 5) Reassembly: Rejoin bracelet parts and insert screw in end of opening where it was removed. Turn screw CLOCKWISE until tight and flush with bracelet.

Bracelet a maillons visés. Retrait des maillons: À l'aide d'un outil petit tournevis, retirer les vis en tournant DANS LE SENS ANTIHORAIRE. Répéter cette opération jusqu'à l'obtention du nombre de maillons désiré. Ne pas retirer les maillons adjacents au fermoir (Fig. 5). Réassemblage: Réassembler les pièces du bracelet et insérer la vis à l'extrémité de l'ouverture créée pour retirer les maillons. Tourner la vis dans le SENS HORAIRE jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée à fleur du bracelet.

Puxe a coroa para a posição "MÉDIA" e rode-a NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO até que o dia da semana correcto apareça. Se o dia não mudar, puxe a coroa completamente para "FORA" e rode-a NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO ou NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELOJO, passando pelo número necessário de periodos de 24 horas, até que o dia correcto apareça. Para regular a data, passe para a Sección 5.

Estrarre la corona nella posizione INTERMEDIA e farla ruotare IN SENSO ORARIO finché non appare il giorno corretto. Se il giorno non cambia, estrarre completamente la corona e farla ruotare IN SENSO ORARIO o ANTIORARIO per il numero di periodi di 24 ore necessari per ottenere il giorno giusto. Passare alla sezione 5 per impostare la data.

Ziehen Sie die Krone auf die "MITTLERE" Position heraus und drehen Sie sie IM UHRZEIGERSINN, bis der richtige Tag erscheint. Ändert sich der gewünschte Tag nicht, ziehen Sie die Krone GANZ HERAUS und drehen Sie sie IM oder ENTGEGEN DEM UHRZEIGERSINN durch die nötige Anzahl von Tagen, bis der richtige Tag erscheint. Stellen Sie das Datum nach den Anweisungen in Abschnitt 5 ein.

Puxe a coroa para a posição "MÉDIA" e rode-a NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO até que o dia da semana correcto apareça. Se o dia não mudar, puxe a coroa completamente para "FORA" e rode-a NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOJO ou NO SENTIDO INVERSO AO DOS PONTEIROS DO RELOJO, passando pelo número necessário de periodos de 24 horas, até que o dia correcto apareça. Para regular a data, passe para a Sección 5.

Estrarre la corona nella posizione INTERMEDIA e farla ruotare IN SENSO ORARIO finché non appare il giorno corretto. Se il giorno non cambia, estrarre completamente la corona e farla ruotare IN SENSO ORARIO o ANTIORARIO per il numero di periodi di 24 ore necessari per ottenere il giorno giusto. Passare alla sezione 5 per impostare la data.

Ziehen Sie die Krone auf die "MITTLERE" Position heraus und drehen Sie sie IM UHRZEIGERSINN, bis der richtige Tag erscheint. Ändert sich der gewünschte Tag nicht, ziehen Sie die Krone GANZ HERAUS und drehen Sie sie IM oder ENT